

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 61 (1935)  
**Heft:** 38  
  
**Artikel:** Zur Beruhigung  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-469330>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# ZAHNWEH

Mir ist so wind, mir ist so weh,  
Ich möchte am liebsten sterben.  
Man gibt mir Pillen und gibt mir Tee,  
Ich glaube, ich muss verderben.

O Zahn, du schreckliches grausliges Weh,  
Verdrehst mir das Herz und Gedanken,  
Und wo ich sonst tapfer und grade steh',  
Sieht man bedenklich mich wanken.

Es schmerzt mich alles, das Hirn, die Zeh',  
Es brennen die Eingeweide. —  
Und wo ich mich umen und anen seh',  
Lacht man noch — mir zuleide!

Ich glaube, ich bin der Völkerbund!  
Wir passten so fröhlich zusammen:  
Er geht kaputt und auf den Hund,  
Ich klappe vor Zahnweh zusammen.

Maximilian

## Zur Beruhigung

«Corriere del Ticino» meldet:

NEI CINEMA

Teatro Casino. — Ore 15.30 e 20.45:

«Eine Sibzeherjaerige». Parlatu in tedesco.

Wer wagt es?  
angesichts dieser Anzeige  
noch von Germanisierung des Tessin  
zu reden? Coco



«Aus ist's! Und hier hast Du Deine Geschenke zurück!» London Opinion

## Kleinere Greuelnachrichten

Scherzfrage. Welche Presse wird  
nächstens in Deutschland auch noch  
verboten. Die Zitronen-Presse.

In einem Geschäftsanzeiger lese ich:  
»... Neben meinen hochwertigen Pro-  
dukten möchte ich noch mein anti-  
semitisches Haarwasser  
ganz besonders empfehlen.« Asi

Die neueste techn. Gewichtseinheit:  
1 Gör = derjenigen Menge Metall,  
die ein Mensch auf sich tragen kann. Bux

## Kleiner Unterschied

Eden ist im Völkerbund  
aber im Völkerbund ist nicht der  
Garten Eden. s.

## Was für ein Unterschied

ist zwischen einem Appenzeller und  
Mussolini?

Keiner. Beide sind schlagfertig. Ebo

## Kein Witz

Lehrer (in einem entfernten Jura-  
dorfe): «So und jetzt Köbeli, verzell  
mir, was du vo Altdorf weisch!»

Köbeli: «In Altdorf, in Altdorf het  
der Benoit Faure si Pedale verlore!» Toni

## Sherlock Holmes meldet der Rheinfelder Zeitung

Schaffhausen. In Lohn ist das Haupt-  
gebäude der Ziegelei von Hans Ehrat bis  
auf den Grund niedergebrannt. Nur die  
Brennöfen und das Hochkamin blieben er-  
halten. Man vermutet, dass der Brand  
durch Feuer entstanden ist.

Brand durch Feuer entstanden!  
Was meint Kollege Watson zu dieser  
Vermutung? Bz

## Doppelte Buchhaltung

Frägt mich meine Zimmervermie-  
terin: «Was ist eigentlich 'Doppelte'  
Buchhaltung?»

Ich gebe mir Mühe, ihr die Sache  
zu erklären. Darauf gesteht sie mir  
heimlich: «'Doppelte' Buchhaltung ist  
doch, wenn man zwei Buchhaltun-  
gen führt: eine für sich und eine für  
die Steuerbehörde?» Selbst erlebt: Eba

**Hotel Pfauen Zürich**  
**Restaurant** mit franz. Küche

Heimplatz — Tram 1, 5, 8, 9, 12, 21  
E. Bieder-Jäger.

RESTAURANT  
**DU NORD**  
am Bahnhofplatz ZÜRICH / Familie Steffen



Bei Fußschmerzen, Fußbrennen  
**BYTASAN**  
Fußbad und Fußcreme  
in einer Packung.  
BYTASAN  
vollkommene Fußpflege